

Cílem této práce je překlad úvodu a dvou kapitol z cestovního průvodce *Guía Total Baleares*, vzniklé pod vedením španělského autora Miquela Rayó, a překlad následně okomentovat. První část komentáře se zabývá analýzou originálu na základě vnitrotextových a vnětextových faktorů. Druhá část se zabývá popisem překladatelské metody, rozbořením typologie překladatelských problémů posunů a jejich konkrétními řešeními. Součástí práce je příloha obsahující originál výchozího textu.